

INVITATION TO BID AND TERM OF REFERENCE (ToR)

Ahq103.05

Part IV SPESIFIKASI TEKNIS 30

Part V AGENDA PENGADAAN DAN CONTACT ADDRESS 35

ATTACHMENT i

Pasal B 7
Persyaratan Jumlah Peserta

Clause B 7
Bid Participant Requirement

Pasal B 8
Penawaran Peserta Pengadaan

Clause B 8
Bid Offering from Bidders

Pasal B 9
Persyaratan Tambahan

Clause B 9
Additional Requirement

Pasal B 10

Pasal C 3
Masa Sanggah

Clause C 3
Bid Protest Period

Masa sanggah

Bid Protest Period

Bond Sanggahan

a protest bond

Pasal C 4
Pembatalan atau Perubahan

Clause C 4
Cancelling or Amendment

Pasal C 6
Pakta Integritas

Clause C 6
Integrity Pact

Pakta Integritas

Integrity Pact

diskualifikasi akan dinyatakan

will be declared disqualified

Pasal C 7
Penentuan Calon Pemenang Pengadaan

Penentuan calon pemenang pengadaan

Clause C 7
Determining the Bid Winner Nominee

Kapal Time Charter:

Time Charter:

freight cost

freight cost

Kapal COA:

COA:

Pasal C 8
Freight Cost
(Berlaku untuk Pengadaan Time Charter)

Clause C 8
Freight Cost
(Applies only to the Time Charter Vessel Procurement)

Freight Cost

Perhitungan freight cost akan didasarkan pada harga bahan bakar (Pertamina) pada saat pengadaan untuk jenis bahan bakar yang dinyatakan oleh peserta pengadaan dalam bentuk II.

Freight cost calculation will be based on Pertamina bunker price at the time of bid closing for the type of bunker stated by the bidder on Bentuk II

Cargo Tank Capacity (COT)

Cargo Tank Capacity (COT)

Horse Power / HP

Horse Power / HP

Pasal C 9

Clause C 9

Cargo of Tank (COT) Base On

Cargo of Tank (COT) Base On

draft yang lebih dalam dibandingkan dengan spesifikasi teknis Pertamina, namun di sisi lain kapal memiliki COT yang lebih besar

a deeper draft compared with Pertamina's technical specification but on the other hand the Cargo Tank Capacity is bigger

surat pernyataan

On *deadweight scale* COT Base

dinyatakan diskualifikasi

will be disqualified

Pasal C 10

Clause C 10

Prosedur Negosiasi

Negotiation Procedure

Ketentuan Umum Negosiasi

h (Qq Tm(h)4((Qq Tm444 24 230.5 3.28 Tm(C)-5W^hBT/F9

Jika hanya terdapat 1 (satu) penawaran:

If there is only one (1) passed bid proposal:

Penawaran lebih dari 1 (satu):

If there is more than one (1) passed bid proposal:

BUT

Paper Auction

sebanyak 3 (tiga) putaran

three (3) rounds

in

peserta terbaik pertama
dari sisi freight cost akan dilaporkan kepada
manajemen Pertamina untuk proses
selanjutnya.

Pasal D 2
Batasan Kecepatan Minimum

Clause D 2
Minimum Service Speed

Pasal D 3
Verifikasi Bentuk II

wajib

ITEM	VALUE	DESCRIPTION
------	-------	-------------

Pasal D 7
Penggantian Kapal

Pasal E 3
Pertanyaan & Klarifikasi

Clause E 3
Clarification and Question

PART II

KETENTUAN DAN PERSYARATAN KHUSUS

Kepemilikan di
akhir masa sewa menjadi hak Pertamina

at the
end of the charter period, it will be owned by Pertamina

C. KETENTUAN TAMBAHAN PENGADAAN KAPAL
WHITE OIL

C. ADDITIONAL REQUIREMENT FOR WHITE OIL
TANKER

Pasal C 1
Titik Bakar untuk Tanker White Oil

Clause C 1
Flash Point for White Oil Tanker

D. KETENTUAN KHUSUS CONTRACT OF
AFFREIGHTMENT (COA)

D. SPECIAL PROVISION FOR CONTRACT OF
AFFREIGHTMENT (COA)

Pasal D 1
Evaluasi Tarif Uang Tambang

Clause D 1
Freight Cost Evaluation

Nilai Evaluasi Tarif

Freight Evaluation

Pasal D 2

Prosedur Tambahan Negosiasi Harga Uang Tambang

Penawaran lebih dari 1 (satu):

Pasal E 2
Pemenuhan Pertamina Safety Approval (PSA)

Clause E 2
Fulfillment of Pertamina Safety Approval (PSA)

Pasal E 3
Penetapan Calon Pemenang Pengadaan

Pasal F 2
Penetapan Calon Pemenang Pengadaan

Pasal G 1
Kondisi Penyerahan Kapal

Clause G 1
Delivery Condition

rubber fender
fire safety equipment
siap dalam segala
hal

respect
ready in all

Pasal G 2
Pelabuhan dan Kondisi Penyerahan kapal

Clause G 2
Delivery Port & Condition

Waktu Penyerahan Kapal
towing ropes

Delivery Time

Notice or Readiness Tendered

Pasal G 3
Pelabuhan dan Kondisi Penyerahan Kembali

Clause G 3
Re-delivery Port & Condition

Waktu Penyerahan Kembali
towing ropes

PART III

DOKUMEN PENAWARAN

BID DOCUMENT

daftar dokumen penawaran

Asli Surat Pernyataan COT Base On

Asli Jaminan tertulis pemenuhan formalitas
penggunaan kapal berbendera asing

3 (tiga) hari kerja setelah penutupan kotak

Tidak Wajib ada saat penutupan kotak penawaran

Tidak Wajib ada saat penutupan kotak penawaran

Not Mandatory to be submitted at the bid closing

Pasal C 4

Doku310.68 532.22 224.98 237.67 reWnBT/F9 10.08 Tf1 0 (

PART V

AGENDA PENGADAAN DAN CONTACT ADDRESS

BID AGENDA AND CONTACT ADDRESS

Address Agenda Pengadaan dan Contact

<hr/>	<hr/>	<hr/>
-------	-------	-------

2. Safety Management Representative

Heinrich Parera <hr/>	Sofian <hr/>	Syafiq <hr/>
--------------------------	-----------------	-----------------

3. Contract & Administration

Final Asmen <hr/>
